

**HEBRAISMS IN THE AUTHORIZED
VERSION OF THE BIBLE: A DISSERTATION
PRESENTED TO THE BOAR OF
UNIVERSITY STUDIES OF THE JOHNS
HOPKINS UNIVERSITY FOR THE DEGREE
OF DOCTOR OF PHILOSOPHY, 1900**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649600663

Hebraisms in the Authorized Version of the Bible: A Dissertation Presented to the Boar of University Studies of the Johns Hopkins University for the Degree of Doctor of Philosophy, 1900 by William Rosenau

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

WILLIAM ROSENAU

**HEBRAISMS IN THE AUTHORIZED
VERSION OF THE BIBLE: A DISSERTATION
PRESENTED TO THE BOAR OF
UNIVERSITY STUDIES OF THE JOHNS
HOPKINS UNIVERSITY FOR THE DEGREE
OF DOCTOR OF PHILOSOPHY, 1900**

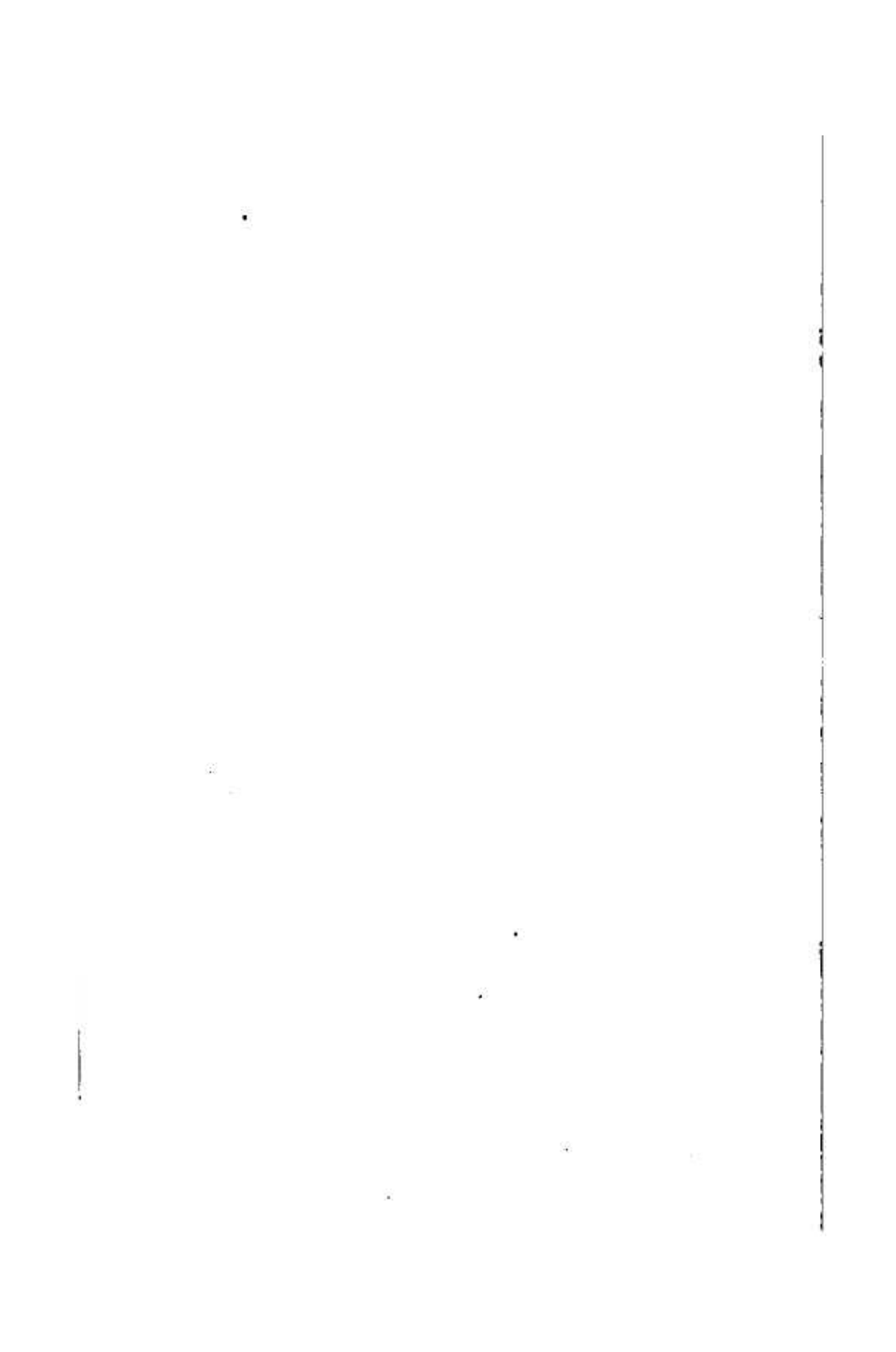
HEBRAISMS
IN
THE AUTHORIZED VERSION
OF
THE BIBLE

A DISSERTATION
PRESENTED TO THE BOARD OF UNIVERSITY STUDIES OF THE
JOHNS HOPKINS UNIVERSITY FOR THE DEGREE
OF DOCTOR OF PHILOSOPHY, 1902

BY
WILLIAM ROSENAU



BALTIMORE, MD.
1902



HEBRAISMS IN THE AUTHORIZED
VERSION OF THE BIBLE

PREFACE

This investigation contains an examination of the Hebrew influence on the language of the Authorized Version. The subject was suggested to the author by Professor Paul Haupt in the autumn of 1894. Since that time the Authorized Version has been read a number of times and carefully compared with the Hebrew text. While the list of Hebraisms in the appendix is confined to the Old Testament, the New Testament contains a great number, which the author hopes to present for publication at some future time. He takes this means of expressing his thanks to his teacher, Professor Paul Haupt, for many valuable suggestions, and to Professor James W. Bright, who, during the several interviews granted by him, proved of great assistance to the author.

W. R.

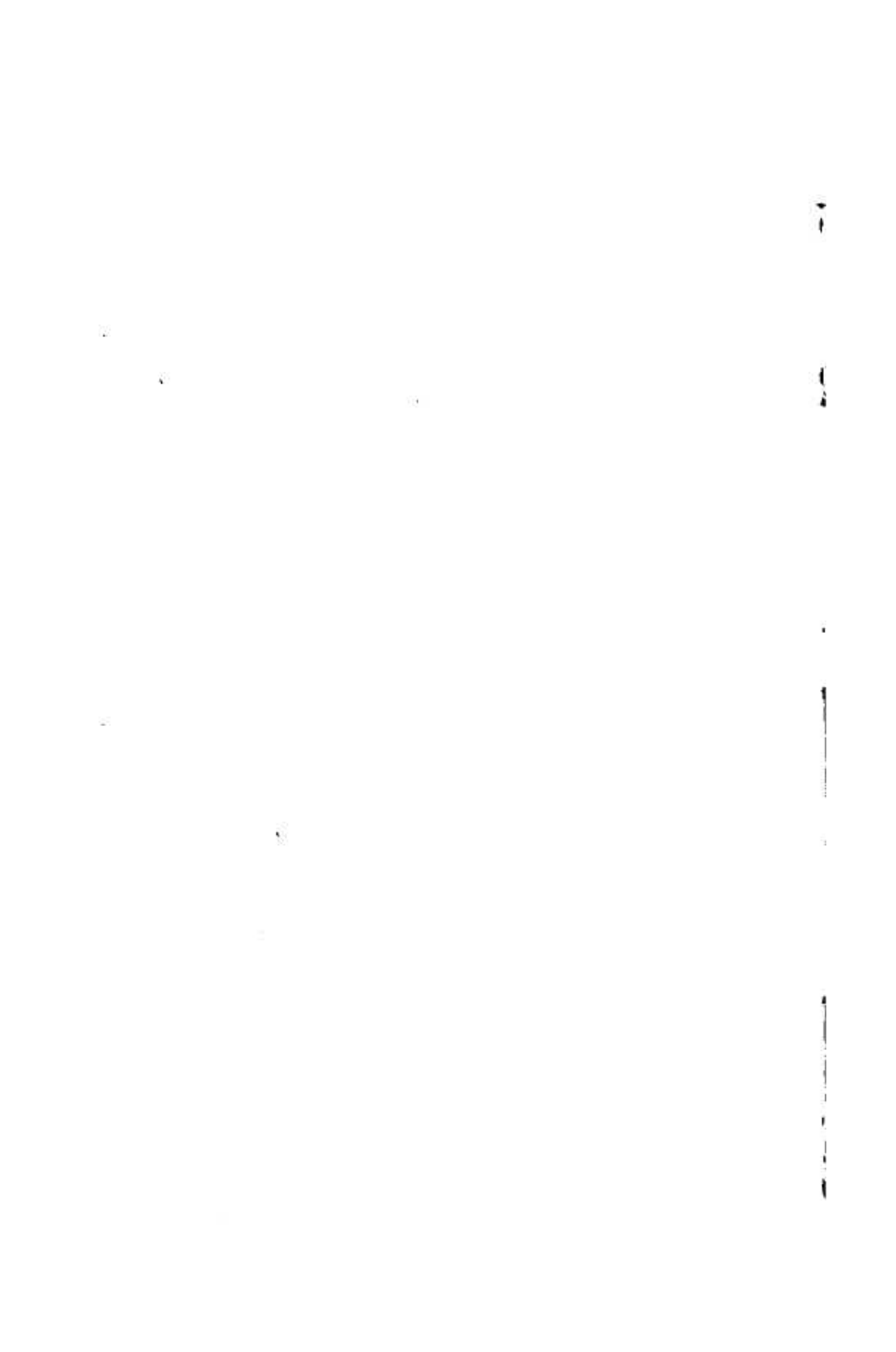


TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION—Explanation of subject.....	13
CHAPTER I.	
The Growth of English—Influence of Translated Literature	21
CHAPTER II.	
History of the English Bible.....	33
CHAPTER III.	
Proverbial Biblical Passages in Use.....	47
CHAPTER IV.	
Biblical Expressions in English Literature.....	59
CHAPTER V.	
Difference Between Hebraisms and English Archaisms.	75
CHAPTER VI.	
Hebraisms in the New Testament.....	81
CHAPTER VII.	
Lexicographical Hebraisms.....	87
CHAPTER VIII.	
Syntactical Hebraisms	111
CHAPTER IX.	
Discussion of Some Specimen Expressions.....	129
APPENDIX—List of Hebraisms in Authorized Version...	167